



**Caritas
Baby Hospital**



ANNUAL REPORT 2017

Table of Contents

Forward.....	3
CBH Endures for the Future of Palestine.....	4
Medical Achievements.....	6
CBH's Holistic Treatment.....	8
The Organization of Caritas Baby Hospital.....	10
Highlights of 2017.....	12
A Word of Appreciation.....	14
Financial Performance for 2017.....	15

Imprint

Caritas Baby Hospital
P.O. Box 84, Bethlehem
Phone: +972 2 275 85 00
Fax: +972 2 275 85 01
pr@crb-mail.org

Editors: Issa Bandak
Shireen Khamis
Design: Najeeb Elias
Shaden Shaer
Print: New Experience

Pictures: Meinrad Schade; Cover, p. 3, 5, 7, 8, 9, 14 // Michael Meier; p. 13 (Lab Achievements) // CBH team; p. 10, 12, 13.
Author Portraits: Bethlehem University Archive; p. 3 // Children's Relief Bethlehem Archive; p. 4, 6.

About Caritas Baby Hospital (CBH)

Caritas Baby Hospital is the sole healthcare provider dedicated exclusively to children in the West Bank. It offers quality medical treatment to children, irrespective of their origin and religion.

The Hospital was founded in 1953 by the Swiss Father Ernst Schnydrig in response to the suffering experienced in the region following the Nakba. It is operated by Children's Relief Bethlehem (CRB), a Christian relief agency based in Lucerne, Switzerland.

For more information, please visit:
<https://www.facebook.com/cbhbethlehem/>

Forward

Br. Peter Bray, Hospital Advisory Council Chairperson



As Caritas Baby Hospital stretches to achieve the new strategic objectives, people working there are always looking for better ways to serve. One of the roles the Hospital Advisory Council (HAC) plays is to provide the administration with the reflection of the local

community about what the Hospital is doing and how it is valued by the people here.

Part of that reflection is honestly acknowledging the difficult issues the Hospital faces and naming the harsh reality within which it operates. This means it seeks to support the administration in naming and owning the contribution it has to the difficulties and taking responsible action to deal with them. This approach is ensuring the best possible service to the children of Palestine.

The context within which the Hospital operates highlights the impossibility of knowing what the future holds and it is dishonest and demeaning to the people with whom and for whom the Hospital works to pretend otherwise. However, the administration has accepted this and while acknowledging the

risks involved, has determinedly set out to engage the future, to respect these precious children who are the future of Palestine and provide the very best service for them.



CBH Endures for the Future of Palestine

Issa Bandak, CEO



We are happy to provide you with our annual report of 2017, which was a milestone year in the history of Caritas Baby Hospital (CBH) on both the institutional and medical levels.

A very important step was the approval of the new strategic plan of Children's Relief Bethlehem (CRB) for the coming five years. In a participatory process, the CRB Board and Managing Director, as well as CBH's management team, discussed potential challenges and how we intend to approach them, in order for Caritas Baby Hospital to uphold its leading role in pediatric medicine in Palestine.

New Strategic Objectives

The new strategic objectives stem purely from the health and social needs found among the Palestinian pediatric population. In general, the objectives require CBH to offer its services in the highest level of quality feasible and adopt a holistic approach. To achieve that, we will be focusing on developing the medical services of the Hospital, particularly those related to the pediatric subspecialties of intensive care, neurology and pulmonology; as these ser-

vices are highly needed, according to a mapping study conducted by CBH. Consequently, this will enable us to add value to the pediatric medical services of Palestine and fulfill our mission of offering quality medical treatment for children.

On an organizational level, the new strategic objectives highlight the importance of strengthening ownership and empowering the Hospital as a local institution. This decision, which seeks the sustainability of CBH, can be realized, if the ownership is shared between both institutions, namely CRB and CBH. On the long run, this means that we can continue to serve Palestinian children that are in need of our services.

CBH Remains an Integral Part of the Palestinian Healthcare System

Last year, we reinforced our partnership with the Palestinian Ministry of Health (MoH). This step laid down a new referral practice that will make our services more accessible, while underlining our role as a leading pediatric institution in the West Bank. It states that governmental hospitals will refer children, especially those with complex diagnoses, for treatment at CBH, given our expertise in pediatric medicine.



Additionally, Caritas Baby Hospital is recognized locally for its pioneering role in terms of quality assurance and infection control. The relevant team has undertaken several activities with the purpose of guaranteeing the safety of patients in CBH, including developing policies, conducting studies and holding lectures. Today, CBH is a benchmark for local institutions in this domain and the CBH team shares this experience within various local and international settings.

We Need Local Support

The Hospital values the continuous support of the Chair, Board and Head Office of Children's Relief Bethlehem, as well as CBH's European partners. Nonetheless, this report is an invitation for the local community in particular, to believe in CBH's work and support this much-needed institution.

Increasing local funding implies reducing our dependence on donations from Europe. It is imperative that we also contribute to the Hospital as Palestinians, thereby improving CBH's financial sustainability and safeguarding its future for the sake of our children.

Medical Achievements

Dr. Hiyam Marzouqa Awad, Medical Director



Proudly saying, 2017 has been a record year for CBH on the medical level. In total, we recorded the highest number of treatments in the history of the Hospital to reach 49,226.

Today, we are the first port of call for numerous child diseases. In particular, this Hospital has become a referral center for pediatric medicine at the secondary and tertiary level, due to the services provided in the ICU Department.

As a medical director, I appreciate the way we worked together in 2017. The well-coordinated teamwork among the doctors and specialist nurses of the outpatient clinic contributes to the quality of our services and enables us to identify emergencies in need of hospitalization in a timely manner. On the other hand, many children can be treated comprehensively in our outpatient clinic and therefore be discharged afterwards. Our exceptional laboratory and radiology departments, in addition to the physiotherapy, pharmaceutical and dietary teams, cohesively support our medical team by achieving the outcomes necessary for a patient's treatment.

In compliance with the new strategic objectives, two of our pediatricians are currently completing a multiple-year education program, where they are being trained as specialists in the fields of pediatric neurology and pulmonology. The skills and knowledge they will bring back will play a crucial role in improving the medical offering at CBH, while making a humble, yet impactful contribution to the Palestinian healthcare system.

Outpatient Services' Progress

In 2017, the demand for our outpatient services has grown by 7% in comparison with that in 2016. This increase is most noticeable in the subspecialized services of the pulmonology and neurology clinics, wherein they make up almost half of the total outpatient specialized clinic visits. These figures positively reinforce the new direction of the Hospital in focusing on these pediatric subspecialties.

Highlights from the Inpatient Services

The 2017 figures also prove the value of the Pediatric ICU (PICU) services at CBH for the local population. Currently, the ICU includes two pediatric beds and five neonatal beds. Throughout the last year, however, a higher demand for pediatric beds was evident in the ICU. As a response, Caritas Baby

Hospital is expanding the Hospital's ICU by two additional pediatric beds in 2018.

CBH's statistics also show that merely 26% of the total admissions were UNRWA-, government- and privately-insured referrals. This is an indicator that the majority of our patients is not covered by any kind of insurance and emphasizes an earlier call for the need of local support.

2017 in Figures

Total Outpatient Visits	44,584
Total Outpatient Specialized Clinic Visits (included in the total outpatient visits)	6,864
Total Outpatient Day Care Visits (included in the total outpatient visits)	2,182
Total Inpatient Admissions	4,642
Total ICU Admissions (included in the total inpatient admissions)	255
Average Hospitalization Days	3.8
Physiotherapy Sessions	9,769
Laboratory Tests	103,861
Radiology and Special Tests	14,500



CBH's Holistic Treatment

At CBH, not only do we provide medical consultation and treatment for sick children, rather we strengthen families by handling their psychological and social needs, particularly those of children and mothers. That is why the work of the Department of Social Services (DSS) and the Mothers' Residency Department (MRD) complements the medical services offered by CBH.

The DSS has conducted hundreds of home visits and consultations for patients' families in need of expert advice throughout 2017. Additionally, our team of social workers has been active in setting up and overseeing various self-help groups. These groups bring families of children with chronic diseases, such as Cystic Fibrosis, Diabetes Mellitus and Epidermolysis Bullosa, together for educative and social support. By doing so, we encourage both CBH's patients and their families to live a healthier life.

Most importantly, CBH firmly believes in allowing the mother to be near her child throughout the entire course of treatment, which has been proven to affect the child's well-being positively and speed up the recovery process. The MRD has served more than 4,200 mothers of inpatients in the last year.

Not only does CBH provide resident mothers with dignified accommodation and food, but it also offers them accompaniment, consultation, education, as well as support in health and personal problems.



At CBH, most treated children come from the southern parts of the West Bank, namely the governorates of Bethlehem and Hebron. According to the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS), around one million people live in the served governorates, whereby the percentage of children younger than 18 years is estimated to be 43% of the total population.



The Organization of CBH

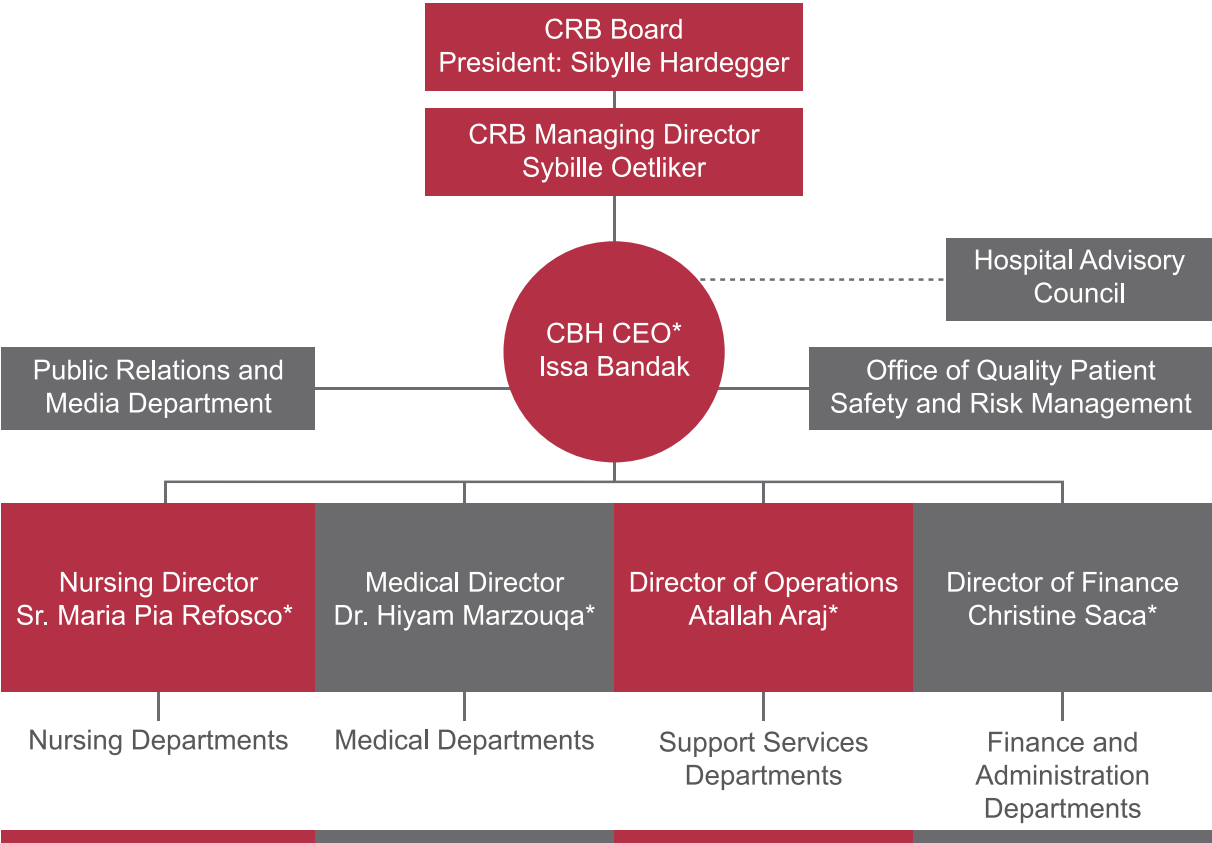
CBH is one of the main employers in the area of Bethlehem. By the end of 2017, around 250 employees worked at CBH, 70% of which are females. Most of our staff members are residents of the Bethlehem governorate. They are allocated into the Medical, Nursing, Operations, Finance and Administration, Public Relations and Media, Quality Patients' Safety and Risk Management Departments.

An Executive Committee (EC), supported by a local Hospital Advisory Council (HAC), oversees the daily activities of Caritas Baby Hospital, while the Swiss NGO Children's Relief Bethlehem (CRB) runs and operates the Hospital since 1963.

Additionally, the Franciscan Elizabethan Sisters of Padua have been fulfilling their mission of "helping wherever their help is needed" at CBH since 1975.



CBH Organizational Structure

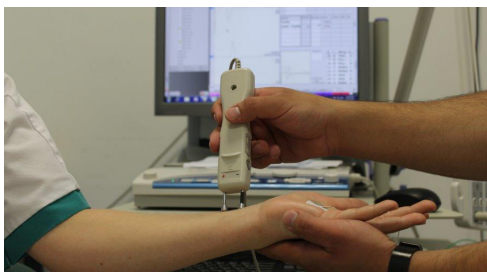


*Executive Committee (EC) Member (See picture on page 10)

Highlights of 2017



Supporting the Children of Gaza: Caritas Baby Hospital - with the financial support of Children Relief's Bethlehem (CRB) and the logistical coordination of the World Health Organization (WHO) - was able to deliver urgent medications for over 300 children with Cystic Fibrosis in Gaza. These medications were critically needed during the summer of 2017, due to a great shortage of supply in the MoH central stores of Gaza.



Neurological Interventions: CBH is making great advancements in the field of pediatric neurology. This progress is owed to the proven medical excellence and unique neurological diagnostic services at CBH. Our Hospital is among the few that carries out Nerve Conduction Study (NCS) and Electromyography (EMG) in the Bethlehem area. These are used to evaluate the function of the child's nerves and skeletal muscles, respectively.



Su'ad Awwad Shahin: Serving for 45 years, Su'ad has become the longest-working employee at CBH. Su'ad says: "It is my first home. I started working at Caritas Baby Hospital when I was only 16 years old after finishing high school; I was a child myself back then." Su'ad has grown academically and professionally at CBH. Today, we are thankful to Su'ad for the love and care she has selflessly given throughout the years.



Lab Achievements: CBH's laboratory is considered as one of the leading laboratories in Palestine for the quality and uniqueness of its services. Last year, the lab team conducted over 100,000 tests for patient children and families. The lab is also pioneering in the area of scientific research. The results of CBH's scientific team are contributing today to the national antimicrobial stewardship and immunization programs in Palestine.



The Cystic Fibrosis (CF) Team: CBH is considered to be a main medical center for CF in the West Bank. The CF team, along with local and international partners, has conducted several studies on the CF patients of the West Bank throughout the year of 2017. These studies include "The Social Challenges of CF", "The Quality of Life of CF Patients", "The Economic Evaluation of CF Medications" and "The Molecular Analysis of CF Patients".



Saving a Premature Life: CBH was the only hospital in Bethlehem to accept a premature baby girl, weighing only 750 grams. Through delivering quality medical care, our team at the ICU succeeded in rescuing the child and comforting the worried parents. After several weeks at CBH, the baby was finally able to return home. She is now gaining weight, growing well and shows good predictions of a normal and healthy life.

A Word of Appreciation



Caritas Baby Hospital's Executive Committee and staff are thankful to the numerous supporters and international donors of the Hospital.

In particular, we would like to thank our strategic partners, Children's Relief Bethlehem (CRB), represented by the Head Office in Switzerland and the Country Offices in Italy, Germany, Austria and Great Britain, for their continuous support in operating CBH.

For donations received locally, we are grateful to all the individual donors of 2017 and those who sup-

port the Hospital regularly. Specifically, we would like to thank Freundeskreis Sankt Familia Kassel, Germany // Deutsche Statthalterei des Ritterordens vom Heiligen Grab zu Jerusalem, Germany // Roth Privatstiftung, Austria // MUSA'ADE - Hilfe und Hoffnung für Bethlehem, Germany // North Central Lieutenancy, Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem, USA // Bibeldorf der Evangelischen Kirchengemeinde Rietberg, Germany // Schweizerische Statthalterei des Ritterordens vom Heiligen Grab zu Jerusalem (OESSH), Switzerland, among others.

Additionally, we thank the foundations that have financed the 2017 projects: The United States Agency for International Development (USAID) // Fondation Hope, under the aegis of Fondation de Luxembourg // Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG), Germany // Mario Conti Travel Fellowship, Scotland // Birzeit Pharmaceutical Company, Palestine.



Financial Performance for 2017

CBH had total revenue of around 35 million Israeli New Shekels (ILS) for the year of 2017. Our main sources of revenue are the contributions from CRB and other private donors, which account for around 80% of CBH's total revenue.

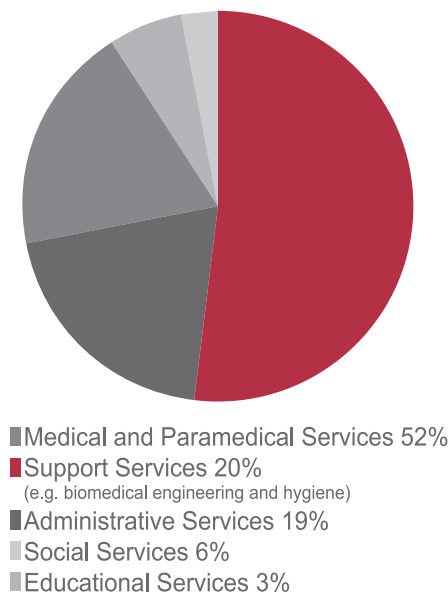
The remaining 20% has been realized mainly through services offered to patients in CBH. This made 2017 a positive year for us, as we were able to increase the revenue from these services significantly compared with prior years. This was a result of the implementation of a new agreement with the Palestinian Ministry of Health and insurance companies, which goes in line with our strategic direction of ensuring CBH's sustainability through increasing the locally-generated income.

On the other hand, the total expenses from operations, including depreciation, were around 35 million ILS. The expenses incurred were within the approved budget for the year. The majority of our expenses resulted from medical-related services, ranging from direct medical and nursing services to the supporting services such as biomedical engineering and hygiene.

CBH's financial statements for the year ending December 31, 2017 were audited by Pricewaterhouse-

Coopers (PwC). They fairly present the financial position of CBH. The comprehensive audit report and financial statements may be requested from CBH's management office.

Breakdown of CBH Expenses by Type of Service*



*Percentages include allocation from different departments to service expenses

Statement of Activities and Changes in Net Assets (ILS)

	2017	2016
Changes in Unrestricted Net Assets Revenues		
Patient Service Revenue	7,523,896	5,407,599
Contribution from CRB's Head Office	20,456,381	21,020,837
Other Contributions	4,933,848	9,146,018
Other Revenues	596,303	634,275
Total Unrestricted Revenues	33,510,428	36,208,729
Net Assets Releases from Restriction	1,091,098	684,686
Total Revenues	34,601,526	36,893,415
Expenses By Type of Service		
Medical and Paramedical Services	18,456,348	17,926,605
Support Services	7,067,219	7,617,960
Administrative Services	6,536,058	7,316,002
Social Services	1,999,021	2,390,133
Educational Services	1,184,100	1,210,155
Total Expenses	35,242,746	36,460,855
	(641,220)	432,560

	2017	2016
Currency Exchange Gain/(Loss)	1,429,854	132,888
Gain/(Loss) on Disposable of Property, Plant and Equipment	62,067	(33,464)
Other Gains/(Losses)	(3,270)	0
Increase in Unrestricted Net Assets	847,431	531,984
Changes in Temporarily Restricted Net Assets		
Contributions for Charity Care	323,381	956,027
Net Assets from Restrictions	(1,091,098)	(684,686)
Increase in Temporarily Restricted Net Assets	(767,717)	271,341
Increase in Net Assets for the Year	79,714	803,325
Net Assets, Beginning of the Year	26,631,135	25,827,810
Net Assets, End of the Year	26,710,849	26,631,135

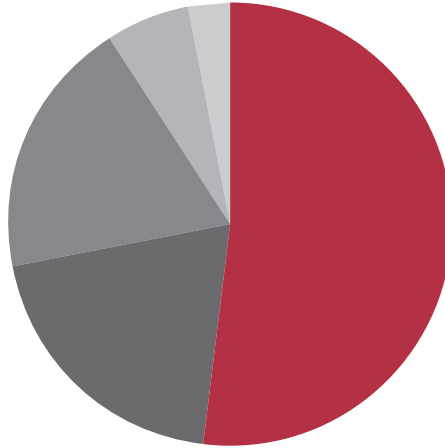
بيان النشاطات والتغير في صافي الموجودات (بالشيكل)

٢٠١٦	٢٠١٧	
١٣٢,٨٨٨	١,٤٢٩,٨٥٤	ربح ناتج من فروقات عملة
(٣٣,٤٦٤)	٦٢,٠٦٧	ربح/(خسارة) من استبعاد عقارات وآلات ومعدات
٠	(٣,٢٧٠)	ربح/(خسارة) أخرى
٥٣١,٩٨٤	٨٤٧,٤٣١	الزيادة في صافي الموجودات غير مقيدة الاستعمال
		التغيرات في صافي الموجودات المقيدة مؤقتاً
٩٥٦,٠٢٧	٣٢٣,٣٨١	المساهمات الخيرية المقدمة للرعاية
(٦٨٤,٦٨٦)	(١,٠٩١,٠٩٨)	صافي الموجودات المحررة من قيود الاستعمال
٢٧١,٣٤١	(٧٦٧,٧١٧)	الزيادة في صافي الموجودات مقيدة الاستعمال بشكل مؤقت
٨٠٣,٣٢٥	٧٩,٧١٤	الزيادة في صافي الموجودات للسنة
٢٥,٨٢٧,٨١٠	٢٦,٦٣١,١٣٥	صافي الموجودات، بداية السنة
٢٦,٦٣١,١٣٥	٢٦,٧١٠,٨٤٩	صافي الموجودات، نهاية السنة

٢٠١٦	٢٠١٧	
		التغيرات في إيرادات صافي الموجودات غير المقيدة
٥,٤٠٧,٥٩٩	٧,٥٢٣,٨٩٦	إيرادات خدمة المرضى
٢١,٠٢٠,٨٣٧	٢٠,٤٥٦,٣٨١	تبرعات من مكتب إغاثة أطفال بيت لحم الرئيس
٩,١٤٦,٠١٨	٤,٩٣٣,٨٤٨	تبرعات أخرى
٦٣٤,٢٧٥	٥٩٦,٣٠٣	إيرادات أخرى
٣٦,٢٠٨,٧٢٩	٣٣,٥١٠,٤٢٨	إجمالي الإيرادات غير مقيدة الاستعمال
٦٨٤,٦٨٦	١,٠٩١,٠٩٨	صافي الموجودات المحررة من قيود الاستعمال
٣٦,٨٩٣,٤١٥	٣٤,٦٠١,٥٢٦	مجموع الإيرادات
		المصاريف حسب نوع الخدمة
١٧,٩٢٦,٦٠٥	١٨,٤٥٦,٣٤٨	الخدمات الطبية والطبية المساندة
٧,٦١٧,٩٦٠	٧,٠٦٧,٢١٩	خدمات الدعم
٧,٣١٦,٠٠٢	٦,٥٣٦,٠٥٨	الخدمات الإدارية
٢,٣٩٠,١٣٣	١,٩٩٩,٠٢١	الخدمات الاجتماعية
١,٢١٠,١٥٥	١,١٨٤,١٠٠	الخدمات التعليمية
٣٦,٤٦٠,٨٥٥	٣٥,٢٤٢,٧٤٦	مجموع المصاريف
٤٣٢,٥٦٠	(٦٤١,٢٢٠)	

الأداء المالي لعام ٢٠١٧

توزيع مصاريف المستشفى بناءً على نوع الخدمة*



بلغ إجمالي إيرادات مستشفى كاريتاس للأطفال حوالي ٣٥ مليون شيكل لعام ٢٠١٧.

وتمثل التبرعات التي يتلقاها المستشفى من جمعية إغاثة أطفال بيت لحم ومن الجهات المانحة الأخرى المصدر الرئيس للدخل، حيث أنها تشكل حوالي ٨٠٪ من إجمالي الإيرادات. وتمول هذه التبرعات بشكل رئيس الخدمات الطبية المقدمة للأطفال الفلسطينيين.

كما يمثل الدخل من الخدمات الطبية للمرضى أكثر من ٢٠٪ من إجمالي الإيرادات. هذا جعل عام ٢٠١٧ عاماً إيجابياً بالنسبة للمستشفى، حيث تمكنا من زيادة الإيرادات من الخدمات الطبية للمرضى مقارنة بالعام السابق. وجاءت هذه الزيادة نتيجة لتطبيق اتفاقية جديدة مع وزارة الصحة الفلسطينية ومع شركات التأمين الخاصة، وهذا يتماشى مع توجهنا الإستراتيجي لزيادة الدخل المحلي وتحقيق الاستدامة.

من ناحية أخرى، بلغ إجمالي المصروفات التشغيلية، بما في ذلك الاستهلاك، حوالي ٣٥ مليون شيكل. وتتماشى المصروفات مع الميزانية المعتمدة لهذا العام. وترتبط معظم المصاريف بالخدمات الطبية المباشرة مثل الخدمات الطبية والتمريضية وخدمات الدعم مثل هندسة الأجهزة الطبية والنظافة والتعقيم. تم تدقيق البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٧ من قبل شركة برايس ووترهاوس كوبرز (PWC). بالإمكان طلب تقرير التدقيق من إدارة مستشفى كاريتاس للأطفال.

* النسب أعلاه تشمل مصاريف الخدمة المقدمة من خلال الأقسام المختلفة

لبيت لحم، ألمانيا // فرسان القبر المقدس في الولايات المتحدة الأمريكية وألمانيا وسويسرا // القرية الإنجيلية التابعة للرعية الإنجيلية في رينبيرج، ألمانيا وغيرهم.

بالإضافة إلى ذلك، نشكر جميع المؤسسات التي مولت مشاريع عام ٢٠١٧: وكالة الولايات المتحدة للتنمية الدولية (USAID) // مؤسسة الأمل، تحت رعاية مؤسسة لوكسمبورغ // مؤسسة البحوث الألمانية (DFG) // زمالة ماريو كونتي للسفريات، إسكتلندا // شركة بيرزيت للأدوية، فلسطين.

إغاثة أطفال بيت لحم

نحن هنا



تشكر اللجنة التنفيذية وكافة موظفي مستشفى كاريتاس للأطفال جميع الداعمين والممولين الدوليين للمستشفى.

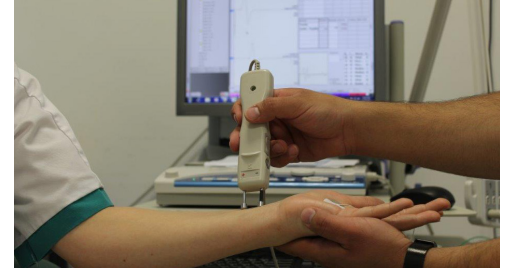
على وجه الخصوص، نشكر شركتنا الإستراتيجي منظمة إغاثة أطفال بيت لحم ممثلة بمكتبها الرئيس في سويسرا والمكاتب الدولية في ألمانيا وإيطاليا والنمسا والمملكة المتحدة على التزامهم ودعمهم المستمر.

بالنسبة للتبرعات التي تم استلامها محلياً، فإننا نشعر بالامتنان لجميع الجهات المانحة الفردية لعام ٢٠١٧ وأولئك الذين دعموا المستشفى بانتظام خلال السنوات الأخيرة. تحديداً، نتوجه بشكرنا لأصدقاء القديس فاميليا في كاسل، ألمانيا // منظمة روت الخاصة، النمسا // مؤسسة مساعدة - مساعدة وأمل

دعم أطفال غزة: بدعم مالي من منظمة إغاثة أطفال بيت لحم وتنسيق لوجستي من منظمة الصحة العالمية، قام مستشفى كاريتاس للأطفال بتوفير الأدوية اللازمة بشكل عاجل لأكثر من ٣٠٠ طفل يعانون من مرض التليف الكيسي في قطاع غزة. وقد عانى سكان القطاع من احتياج شديد للأدوية نتيجة أزمة سببها نقص في مخازن وزارة الصحة المركزية في صيف عام ٢٠١٧.



المساهمات في مجال طب الأعصاب: حقق مستشفى كاريتاس للأطفال تقدماً كبيراً في مجال طب الأعصاب للأطفال. ويعزى هذا التقدم للتميز الطبي والخدمات التشخيصية التي ينفذها المستشفى. ويعتبر مستشفى كاريتاس للأطفال من القلائل بالمنطقة الذي يجري فحص تخطيط الأعصاب (NCS) وفحص تخطيط العضلات (EMG). وتساعد هذه الفحوصات على تقييم أداء الأعصاب والعضلات لدى الأطفال.



سعاد عواد شاهين: بعملها لمدة ٤٥ سنة في مستشفى كاريتاس للأطفال، أصبحت سعاد الموظفة الأطول خدمة في المستشفى. تقول سعاد: «هذا هو بيتي الأول. بدأت العمل في مستشفى كاريتاس للأطفال بعد إنهائي المدرسة الثانوية. كان عمري ١٦ عاماً فقط، لقد كنت طفلة بدوري في ذلك الوقت». كبرت سعاد أكاديمياً ومهنياً مع مستشفى كاريتاس للأطفال. في يومنا هذا، نقول لسعاد شكراً على حبها ورعايتها النبيلة على مر السنين.



إنجازات قسم المختبر: يعتبر مختبر مستشفى كاريتاس للأطفال أحد المختبرات الرائدة في فلسطين لجودة أعماله وتفردته في خدماته. في العام الماضي، أجرى فريق المختبر أكثر من مئة ألف فحص مخبري للأطفال وعائلاتهم. كما يتميز مختبر المستشفى في البحث العلمي، حيث تساهم نتائج فريق البحوث العلمية اليوم في برامج إدارة مضادات الميكروبات والتحصين على المستوى الوطني.



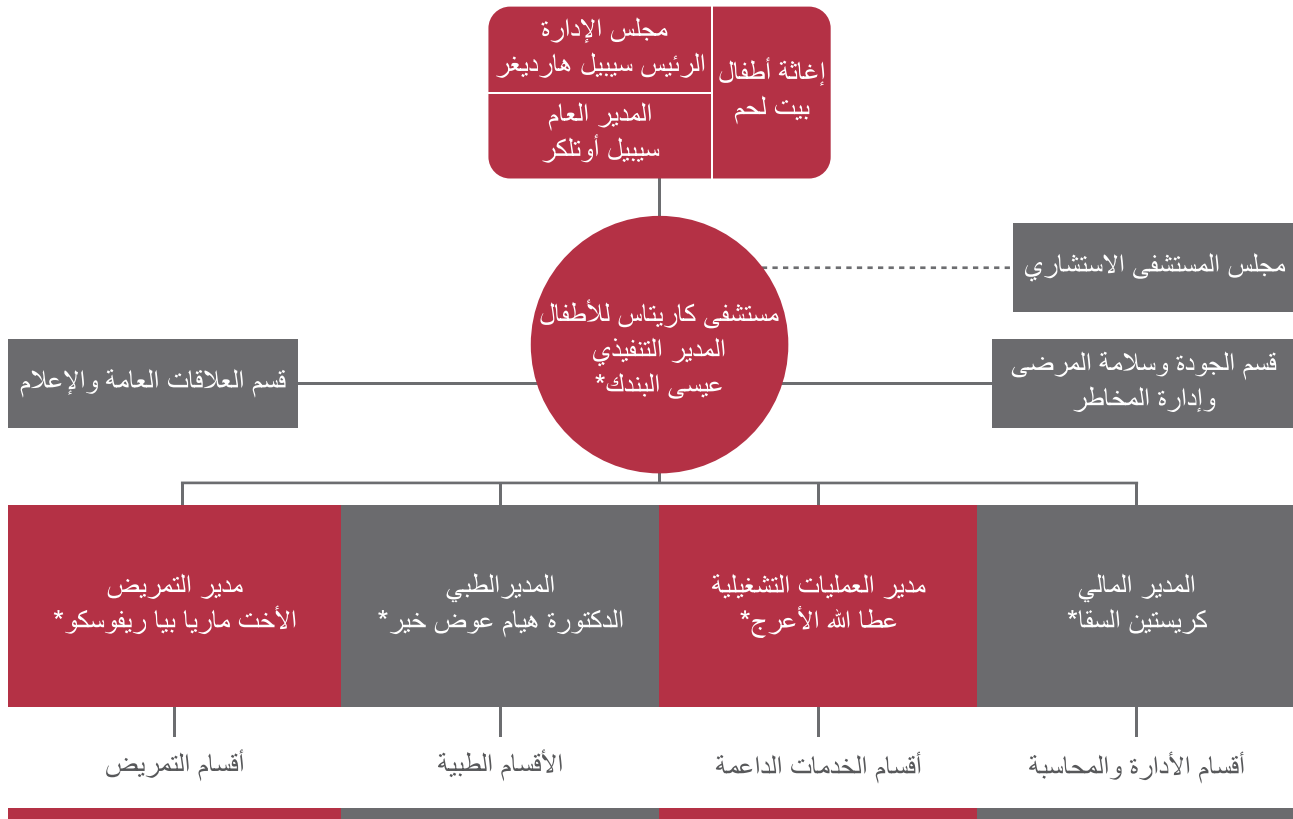
فريق التليف الكيسي: يعتبر مستشفى كاريتاس للأطفال المركز الرئيس لمرض التليف الكيسي الوراثي في الضفة الغربية. وأجريت عدة دراسات في العام الماضي من قبل فريق التليف الكيسي وباحثين محليين ودوليين حول مواضيع ذات علاقة بالمرض. وتشمل هذه الدراسات: "التحديات الاجتماعية لمرضى التليف الكيسي" و"توعية الحياة لمرضى التليف الكيسي" و"التقييم الاقتصادي لأدوية التليف الكيسي" و"التحليل الجزيئي لمرضى التليف الكيسي".



إنقاذ حياة طفلة خداج: كان مستشفى كاريتاس للأطفال الوحيد في بيت لحم الذي قام بقبول الطفلة الخداج ذات الـ ٧٥٠ غرام. من خلال تقديم أفضل رعاية طبية ممكنة في وحدة العناية المركزة التابعة للمستشفى، قام فريقنا الطبي والتمريضي بإنقاذ الطفلة وتهنئة والديها القلقين. بعد مرور عدة أسابيع، عادت الطفلة أخيراً لبيتها وهي الآن تكتسب وزناً وتتمو بشكل جيد، مما يبشر بحياة صحية طبيعية.



الهيكل التنظيمي لمستشفى كاريتاس للأطفال



*عضو لجنة تنفيذية (انظر الصورة صفحة ١٠)

مؤسسة مستشفى كاريتاس للأطفال

المخاطر. وتقوم اللجنة التنفيذية بدعم من المجلس الاستشاري للمستشفى بتنفيذ العمل اليومي للمستشفى؛ في حين تدبر منظمة إغاثة أطفال بيت لحم غير الربحية السويسرية المستشفى منذ عام ١٩٦٣. بالإضافة إلى ذلك، تحقق راهبات القديسة إليزابيث الفرنسية من مدينة بادوفا رسالتهن في «تقديم المساعدة حيثما كانت هناك حاجة» بتواجدهن في المستشفى منذ ١٩٧٥.

يعتبر مستشفى كاريتاس للأطفال من أكبر المؤسسات التشغيلية في منطقة بيت لحم. بحلول ٢٠١٧، كان هناك حوالي ٢٥٠ موظفًا وموظفة يعملون في المستشفى، ٧٠٪ منهم من الإناث. يأتي معظم موظفينا من منطقة بيت لحم. ويتوزع الموظفون ضمن أقسام الطب، والتمريض، والعمليات التشغيلية، والإدارة والمالية، والعلاقات العامة والإعلام، وسلامة المرضى وإدارة



يحضر معظم الأطفال المرضى للعلاج في
مستشفى كاريتاس للأطفال من جنوب الضفة
الغربية وبالتحديد من محافظتي بيت لحم
والخليل. ووفقاً للجهاز المركزي للإحصاء
الفلسطيني، يعيش حوالي مليون شخص في
المحافظات المستهدفة، حيث تقدر نسبة الأطفال
الذين تقل أعمارهم عن ١٨ عاماً بثلاثة
وأربعون بالمئة من التعداد السكاني.





في مستشفى كاريتاس للأطفال، نحن لا نقدم الاستشارات والعلاجات الطبية للأطفال المرضى فحسب، بل نعمل أيضاً على تمكين الأسرة من خلال التعامل مع الاحتياجات النفسية والاجتماعية للأطفال والأمهات على وجه الخصوص. وبذلك يكون دور قسم الخدمات الاجتماعية وقسم سكن الأمهات أساسياً في تحسين خدمات المستشفى.

فقد أجرى قسم الخدمات الاجتماعية خلال العام المنصرم المئات من الزيارات المنزلية والاستشارات المكتبية لأسر المرضى التي تحتاج إلى نصيحة ودعم الخبراء.

والأهم من ذلك، شكّل فريق الخدمات الاجتماعية مجموعات الدعم المختلفة للآباء والأمهات في عام ٢٠١٧. وجمعت هذه المجموعات عائلات الأطفال المصابين بالأمراض المزمنة مثل التليف الكيسي ومرض السكري وانحلال البشرة الفقاعي، للحصول على الدعم النفسي والاجتماعي حول هذه الأمراض. من خلال القيام بذلك، نحن نشجع كل من مرضانا وعائلاتهم على عيش حياة صحية أكثر.

بالإضافة إلى ذلك، يؤمن مستشفى كاريتاس للأطفال بشدة بأهمية مرافقة الأم لطفلها المريض خلال فترة العلاج لما له من تأثير إيجابي على عملية شفاء وإنعاش الطفل. وقد خدم قسم سكن الأمهات في مستشفى كاريتاس للأطفال أكثر من ٤,٢٠٠ أم لطفل مريض مقيم في الأقسام الداخلية خلال العام الماضي. ومع ذلك، نحن لا نوفر للأمهات الإقامة والسكن اللائقين فقط، بل نقدم لهنّ أيضاً المرافقة والاستشارة والتعليم، وكذلك الدعم في المشكلات الصحية والشخصية.

وشركات التأمين الخاصة. ويدل ذلك على أن غالبية مرضانا غير مشمولين بأي نوع من أنواع التأمين، مما يؤكد النداء السابق حول ضرورة الدعم المحلي للمستشفى.

عام ٢٠١٧ بالأرقام

٤٤,٥٨٤	مجموع الزيارات للعيادات الخارجية
٦,٨٦٤	مجموع الزيارات للعيادات الخارجية التخصصية (مشمول ضمن مجموع الزيارات للعيادات الخارجية)
٢,١٨٢	مجموع الزيارات لوحدة العناية النهارية (مشمول ضمن مجموع الزيارات للعيادات الخارجية)
٤,٦٤٢	مجموع الإدخال للأقسام الداخلية
٢٥٥	مجموع الإدخال لوحدة العناية المركزة (مشمول ضمن مجموع الإدخال للأقسام الداخلية)
٣,٨	معدل الإقامة في الأقسام الداخلية (بالأيام)
٩,٧٦٩	مجموع جلسات العلاج الطبيعي
١٠٣,٨٦١	مجموع الفحوصات المخبرية
١٤,٥٠٠	مجموع الصور التشخيصية والفحوصات المميزة





بكل فخر أعلن أن عام ٢٠١٧ كان عاماً قياسياً بالنسبة لمستشفى كاريتاس للأطفال على المستوى الطبي. بتسجيلنا ٤٩,٢٢٦ مريض خلال العام المنصرم، يكون المستشفى قد سجل أعلى عدد من العلاجات في تاريخه.

اليوم، يعد المستشفى الميناء الأول للعديد من أمراض الأطفال. بشكل خاص، يعتبر المستشفى مركز تحويل رئيس لعلاج حالات الأطفال الصعبة والتي تحتاج إلى عناية ما بعد الجراحة وذلك بسبب توفير وحدة عناية مركزة خاصة بالأطفال. بصفتي مديراً طبياً، أنا أؤمن جداً الطريقة التي عملنا بها معاً في عام ٢٠١٧، حيث ساهم العمل الجماعي والتنسيق بين الأطباء والممرضين/ات في العيادات الخارجية في تحديد حالات الطوارئ التي تحتاج إلى دخول المستشفى بسرعة؛ وبالتالي تحسين جودة خدماتنا. ومن ناحية أخرى، يتمكن معظم أطفالنا المرضى من الحصول على علاج شامل في عياداتنا الخارجية وبالتالي عودتهم إلى منازلهم فوراً، وذلك من خلال التقييم السليم. ولضمان تحقيق النتائج المرجوة من العلاج، يتم دعم فريقنا الطبي من قبل قسمي المختبر والأشعة المتطورين، بالإضافة إلى طواقم العلاج الطبيعي والصيدلانية والتغذية.

استناداً لأهدافنا الإستراتيجية الجديدة، يقوم حالياً اثنان من أخصائيي الأطفال لدينا بإستكمال دراستهما الطبية في التخصصات الفرعية في مجال أمراض الأعصاب والرئة الخاصة بالأطفال. سوف تلعب المهارات والمعرفة التي سيعود

بها الطبيين المتخصصين دوراً حاسماً في تحسين الخدمات الطبية في مستشفى كاريتاس للأطفال. كما أنه من خلال تطوير هذه التخصصات، نحن نقدم مساهمة متواضعة ولكن فعّالة في تعزيز نظام الرعاية الصحية الفلسطيني.

التطور ضمن خدمات العيادات الخارجية

في عام ٢٠١٧، ارتفع الطلب على خدمات المرضى في العيادات الخارجية بنسبة ٧٪ مقارنة بعام ٢٠١٦. هذه الزيادة ملحوظة جداً في عيادتي أمراض الأعصاب والرئة الخاصة بالأطفال، والتي تمثل ما يقارب نصف مجموع زيارات العيادات الخارجية التخصصية.

وتعزز هذه الأرقام أهمية التوجه الجديد للمستشفى المتمثل في التركيز على هذه الخدمات الفرعية في مجال طب الأطفال.

أبرز إحصائيات الأقسام الداخلية

تثبت الأرقام خلال عام ٢٠١٧ أهمية خدمات العناية المركزة للأطفال في المستشفى على مستوى المنطقة. تحتوي وحدة العناية المركزة في مستشفى كاريتاس للأطفال حالياً على سريرين للأطفال (الأكثر من ٢٩ يوم) وخمسة أسرة لحدوث الولادة. إلا أنه خلال العام الماضي، كان الطلب الأعلى على أسرة العناية المركزة للأطفال. ويدعم ذلك قرار توسيع وحدة العناية المركزة بالمستشفى من خلال إضافة سريرين للأطفال خلال عام ٢٠١٨.

ومن ناحية أخرى، تشير إحصائيات المستشفى إلى أن ٢٦٪ فقط من إجمالي حالات الإدخال إلى الأقسام الداخلية كانت مؤمنة من طرف السلطة الوطنية الفلسطينية والأونروا



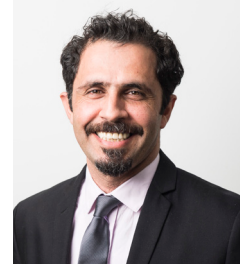
نحن بحاجة للدعم المحلي

من خلال هذا التقرير، يوجه مستشفى كاريتاس للأطفال التقدير لرئيس مجلس إدارة إغاثة أطفال بيت لحم والمجلس بشكل عام وطاقم المكتب الرئيس للمنظمة وكافة شركائنا الأوروبيين على دعمهم المستمر. كما يحمل هذا التقرير دعوة للجميع وللمجتمع المحلي على وجه الخصوص، للإيمان بعمل المستشفى والمباشرة في دعمه كمؤسسة محلية تشتد الحاجة إليها كونها وجهة رئيسة للأطفال المرضى.

تتطوي زيادة التمويل المحلي على تقليل اعتمادنا على التبرعات من أوروبا. من الضروري أن نساهم أيضاً في الاستدامة المالية للمستشفى كفلسطينيين، وبالتالي المحافظة على مستقبلها من أجل أطفالنا.

المستشفى يدوم من أجل مستقبل فلسطين

عيسى البندك، المدير التنفيذي



يسعدنا أن نقدم لكم تقريرنا السنوي لعام ٢٠١٧، والذي كان عاماً مميزاً في تاريخ مستشفى كاريتاس للأطفال على المستويين المؤسسي والطبي.

ومن أهم الخطوات التي تحققت خلال العام الماضي هي الموافقة على الخطة الإستراتيجية الجديدة الخاصة بمنظمة إغاثة أطفال بيت لحم للأعوام الخمس القادمة. من خلال عملية تشاركية وثيقة، ناقش مجلس إدارة إغاثة أطفال بيت لحم ومديرها العام، بالإضافة إلى فريق إدارة مستشفى كاريتاس للأطفال التحديات المستقبلية المحتملة وطرق التعامل معها، من أجل دعم المستشفى في دوره الرائد في طب الأطفال في فلسطين.

الأهداف الإستراتيجية الجديدة للمستشفى

تتبع الأهداف الإستراتيجية الجديدة من الاحتياجات الصحية والاجتماعية الموجودة في مجتمع الأطفال الفلسطيني. بشكل عام، تتطلب الأهداف أن يقدم مستشفى كاريتاس للأطفال خدماته على أعلى مستوى من الجودة وأن يعتمد نهجاً شمولياً. ولتحقيق ذلك، سنركز على تطوير الخدمات الطبية في المستشفى، ولا سيما تلك المتعلقة بخدمات طب الأطفال التخصصية في مجال العناية المركزة وأمراض الأعصاب والرئة، حيث تعتبر هذه التخصصات مطلوبة للغاية وفقاً لدراسة مسحية أجراها المستشفى. هذا بدوره سيمكننا من إضافة قيمة إلى الخدمات الطبية للأطفال في فلسطين والوفاء لمهمتنا المتمثلة في تقديم علاج طبي عالي الجودة للأطفال.

علاوةً على ذلك، تسلط الأهداف الإستراتيجية الجديدة الضوء ضمن المستوى التنظيمي على أهمية تعزيز الملكية وتمكين المستشفى كمؤسسة محلية. ويمكن تحقيق هذه الأهداف التي تساهم في ديمومة مستشفى كاريتاس للأطفال عن طريق المشاركة في صنع القرار مع منظمة إغاثة أطفال بيت لحم. على المدى الطويل، يعني هذا أنه بإمكاننا الاستمرار في تقديم خدماتنا للأطفال الفلسطينيين.

مستشفى كاريتاس للأطفال هو جزء أساسي من النظام الصحي الفلسطيني

خلال عام ٢٠١٧، عزز المستشفى شراكته مع وزارة الصحة الفلسطينية ضمن اتفاق جديد. وينص هذا الاتفاق على أن المستشفيات الحكومية، ستقوم بإحالة الأطفال المشخصين بأمراض مزمنة بشكل خاص للعلاج في مستشفى كاريتاس للأطفال، كونه يمتلك الخبرة اللازمة في هذا المجال. وبذلك، يفعّل الاتفاق الجديد عملية التحويل إلى مستشفى كاريتاس للأطفال كمؤسسة مميزة في طب الأطفال في الضفة الغربية، مما سيجعل الوصول إلى خدماتنا أكثر سهولة.

كما يتميز المستشفى محلياً بدوره الرائد في مجال ضمان الجودة ومكافحة العدوى. وقام الفريق المتخصص بوضع سياسات وإجراء دراسات وعقد محاضرات لضمان سلامة المرضى في المستشفى. اليوم، يعتبر مستشفى كاريتاس للأطفال نقطة مرجعية للمؤسسات المحلية في هذا المجال. ويشارك فريقنا في نشر تجربتنا في مختلف المحافل المحلية والدولية.

الأخ بيتر براي، رئيس المجلس الاستشاري للمستشفى



في الوقت الذي يبذل مستشفى كاريتاس للأطفال جهده لتحقيق الأهداف الإستراتيجية الجديدة، يسعى الموظفون هناك لتحسين الخدمات المقدمة. ويلعب المجلس الاستشاري للمستشفى هنا دوراً مهماً بتزويد الإدارة بانطباعات المجتمع المحلي حول ما يقوم به المستشفى وكيف يتم تقييمه من قبل الناس هنا.

جزء من هذه الانطباعات هو الاعتراف بصراحة بالقضايا الصعبة التي يواجهها المستشفى ضمن الواقع المؤلم الذي يعمل فيه. وهذا يعني أن المجلس يسعى دائماً إلى دعم الإدارة في تسمية التحديات والاعتراف بمساهمة المستشفى في تجاوزها من خلال اتخاذ إجراءات للتعامل معها بمسؤولية. هذا النهج يضمن أفضل خدمة ممكنة لأطفال فلسطين.

يسلط السياق الذي يعمل به المستشفى الضوء على استحالة معرفة ما يخبئه المستقبل، وهو أمر يحمل ضبابية للأشخاص الذين يعملون في المستشفى وأولئك الذين نعمل من أجلهم. ومع ذلك، قبلت الإدارة هذا الواقع وتحدثت جميع المخاطر بشروعها بكل عزم أن تكون جزءاً من المستقبل. ويشكل هذا التحدي احتراماً لأطفالنا الغاليين، الذين هم مستقبل فلسطين، من خلال تقديم أفضل رعاية طبية لهم.



٣	مقدمة.....
٤	المستشفى يدوم من أجل مستقبل فلسطين.....
٦	الإنجازات الطبية.....
٨	شمولية العلاج.....
١٠	مؤسسة مستشفى كاريتاس للأطفال.....
١٢	أهم إنجازات عام ٢٠١٧.....
١٤	كلمة شكر.....
١٥	الأداء المالي لعام ٢٠١٧.....

يعتبر مستشفى كاريتاس للأطفال المستشفى الوحيد المتخصص للأطفال في الضفة الغربية. ويمنح المستشفى علاج طبي نوعي للأطفال، بغض النظر عن أصلهم أو دينهم.

تم تأسيس المستشفى في عام ١٩٥٣ من قبل الأب السويسري إرنست شنيدرغ بعد المعاناة التي مرت بها المنطقة في أعقاب النكبة. ويتم تشغيله وتمويله من قبل إغاثة أطفال بيت لحم (CRB)؛ وهي منظمة إغاثة مسيحية مقرها مدينة لوسيرن في سويسرا.

للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة صفحتنا على الفيسبوك:
<https://www.facebook.com/cbhbethlehem>

معلومات الناشر

مستشفى كاريتاس للأطفال
 ص.ب. ٨٤ - بيت لحم
 تلفون: ٨٥ ٠٠ ٢٧٥ ٢ ٩٧٢ +
 فاكس: ٨٥ ٠١ ٢٧٥ ٢ ٩٧٢ +
pr@crb-mail.org

تدقيق: عيسى اليندك
 شيرين خميس
 تصميم: نجيب إلياس
 شادن الشاعر
 طباعة: New Experience

تصوير: ماينراد شادة؛ الغلاف، صفحة ١٤، ٩، ٨، ٧، ٥، ٣ // ميشيل ماير؛ صفحة ١٢ (إنجازات قسم المختبر) // فريق مستشفى كاريتاس للأطفال؛ صفحة ١٠، ١٢، ١٣. الصور الشخصية: أرشيف جامعة بيت لحم؛ صفحة ٣ // أرشيف إغاثة أطفال بيت لحم؛ صفحة ٦، ٤.

مستشفى
كاريثاس للأطفال



التقرير السنوي لعام ٢٠١٧